

RESSURSARK – LYTTEMATERIELL – FREMMEDSPRÅK

Tittel: På nettkafé (2015) - Kinesisk I

Kort beskrivelse:

Elevene øver seg på gloser relatert til IKT. De øver seg også på spontane samtaler med fremmede der målet er å bli bedre kjent. I lytteoppgaven blir vi med kinesisk ungdom på nettkafé.

Oppgaver for refleksjon/diskusjon/samtale

FØR:

1. Denne dialogen handler om to ungdommer som møtes på en nettkafe. Begge to liker å surfe på nettet, spille spill og møte venner. Hvilke gloser kan du som er nyttige innenfor dette området? Hva er ordene for f.eks. datamaskin, internett, å surfe på nettet, nettkafe, å spille dataspill, og e-post på kinesisk?
2. Disse to ungdommene kjenner hverandre ikke fra før, men det tar ikke lang tid før de blir godt kjent. Hvilke spørsmål er gode å kunne for å bli kjent med noen? Hva ville du sagt hvis du skulle gått bort og pratet med en ukjent person på en nettkafé i Kina?
3. Klarer du å ha en spontan samtale med en medelev der du bruker noen disse ordene?

1. xuéshēng 学生 = skoleelev
2. zài nǎr 在哪儿 = hvor
3. jīnnián 今年 = i år
4. wèntí 问题 = spørsmål/problem
5. ài 爱 = å elske
6. bèndàn 笨蛋 = fjols/idiot (dumt egg)
7. dànshì 但是 = men (konjunksjon)
8. mǎi 买 = å kjøpe
9. yīqǐ 一起 = sammen
10. bāng 帮 = å hjelpe
11. dāngrán 当然 = selvfølgelig
12. xiě 写 = å skrive
13. gěi 给 = å gi/til

14. zhǎodào 找到 = å finne

UNDER:

DEL 1:

1. I hvilken klasse går Nà Nà?
2. Hvor går hun på skole?
3. Nà Nà og Zhāng Hào går på samme skole, men de kjenner hverandre ikke. Hva er grunnen til det?
4. Hvor jobber faren til Zhāng Hào? Og hva jobber han som?
5. Nà Nà sier begeistret at hun elsker noen. Hva mener hun med det?

DEL 2:

1. Har Zhāng Hào sin egen datamaskin?
2. Hva synes Nà Nà om datamaskinene på nettkaféen?
3. Zhāng Hào får plutselig lyst til å kjøpe noe. Hva har han lyst på? Og hvordan reagerer Nà Nà?
4. De to ungdommene inngår en avtale, kan du forklare hva avtalen går ut på?
5. Hva liker Zhāng Hào å spise?

DEL 3:

1. Hva synes Zhāng Hào om å skrive e-post?
2. Nà Nà har en norsk venn. Hva heter hun?
3. Nà Nà får hjelp av Zhāng Hào. Hva gjør han for henne?
4. Hva spør Nà Nà om i e-posten til sin norske venn? Hvilke grunner kan det være til å stille det spørsmålet?
5. Hvorfor blir Zhāng Hào så forvirret av Nà Nà sine kommentarer mot slutten av e-posten hennes?
6. Hva synes egentlig Nà Nà om Zhāng Hào?

ETTER:

1. I denne dialogen prater de to ungdommene mye om skolen sin når de blir kjent med hverandre. Hva kan du fortelle om skolen din og din skolehverdag på kinesisk?

2. Ta utgangspunkt i lytteteksten og lag et rollespill hvor to personer møter hverandre for første gang på en internettkafé.
3. Hvordan fungerer internett i Kina? Vet du om det er noen forskjeller mellom Kina og Norge når det gjelder internett? Se om dere kan finne informasjon om internett i Kina og diskutér temaet sammen i klassen.
4. Zhāng Hào kommer fra provinsen Xinjiang, men han har nylig flyttet til Beijing. Det er mange forskjeller på byene i Xinjiang og hovedstaden Beijing. Bruk nettet for å se om du kan finne informasjon som forklarer litt om forskjeller mellom Xinjiang og Beijing.
5. Bruk nettet og se om dere klarer å komme i kontakt med noen fra Kina. Dere kan bruke sosiale medier, som f.eks. QQ, eller dere kan prøve å kommentere på kinesiske blogger eller andre nettsteder.

Kompetansemål:

Språklæring

- utnytte egne erfaringer med språklæring i læring av det nye språket

Kommunikasjon

- finne relevante opplysninger og forstå hovedinnholdet i skriftlige og muntlige tilpassede og autentiske tekster i ulike sjangere
- delta i enkle, spontane samtalesituasjoner
- forstå og bruke et ordforråd som dekker dagligdagse situasjoner
- bruke lytte-, tale-, lese- og skrivestrategier tilpasset formålet

Språk, kultur og samfunn

- samtale om dagligliv, personer og aktuelle hendelser i språkområdet og i Norge

På nettkafe

在网吧

娜娜 Nà Nà (jente) og 张皓 Zhāng Hào (gutt) møtes på en internettkafe etter skoletid. De går begge på ungdomsskolen i Beijing, men de har ikke møtt hverandre før. De to ungdommene liker å gå på nettkafe for å spille spill, bruke nettet, og møte venner. Zhāng Hào får fort vite at han og Nà Nà har mye til felles.

DEL 1:

娜娜: 你好。

张皓: 你好。

娜娜: 你是学生吗?

张皓: 是的, 我是学生。你也是学生吗?

娜娜: 是啊, 我上初二。

张皓: 你叫什么名字?

娜娜: 我叫娜娜, 你呢?

张皓: 我的名字是张浩, 我的朋友叫我小张。

娜娜: 你在哪儿上学?

张皓: 我在红山初中上学, 你呢?

娜娜: 我也在红山初中, 但是我不认识你, 你上初三吗?

张皓: 对, 我上初三。你不认识我因为我不是北京人, 我是新疆人。因为爸爸妈妈来到北京所以我也就来到北京。我是今年三月八号来北京的。我爸爸是老师, 他现在在红山初中工作。

娜娜: 哦! 你爸爸是张老师吗? 你是张老师的儿子吗?

张皓: 我是张老师的儿子, 这有什么问题?

娜娜: 没问题, 我爱张老师!

张皓: 什么? 你爱我爸爸?

娜娜: 哈哈, 笨蛋, 我不爱你爸爸, 就是说你爸爸是一个很好的老师。

DEL 2:

娜娜: 小张, 你要上网吗?

张皓: 要上网。

娜娜: 你家有电脑吗?

张皓: 我爸爸有一台电脑, 我有手机, 但是没有电脑。

娜娜: 你爸爸的电脑好不好?

张皓: 不好, 这个网吧的电脑比我爸爸的电脑好。

娜娜: 我也喜欢这个网吧的电脑, 这里的电脑比我的电脑快。

张皓: 我想喝可乐, 我去买一瓶。

娜娜: 嘿, 我也要, 可乐很好喝。

张皓: 你有钱吗?

娜娜: 我有钱, 一瓶可乐四块钱对不对? 我给你三块, 怎么样?

张皓: 不行。这样吧, 今天我请你喝可乐, 明天你就请我吃面条, 好不好?

娜娜: 好的。明天我们一起吃面条, 那太好了。你说面条好吃还是米饭好吃呢?

张皓: 面条! 我们新疆人都喜欢吃面条。我爱吃面条, 羊肉, 还有麦当劳的汉堡包。那, 我先去买两瓶可乐吧。

DEL 3:

张皓: 这是你的可乐。

娜娜: 谢谢。

张皓: 不客气。

娜娜: 小张你喜欢写电子邮件吗?

张皓: 我很喜欢写电子邮件。

娜娜: 是吗? 我有一个朋友, 她是挪威人, 她叫马林。我想写电子邮件给马林, 你帮我写, 好不好?

张皓: 好的, 我帮你。

娜娜: 张老师说: "学生们, 你们上网的时候可以找很多朋友, 那很有意思。" 所以我在网上找到了一个外国朋友, 她是一个挪威人, 叫马林。他也是学生。你帮我写吧, 我想写: "马林, 我的好朋友, 你好吗? 你什么时候来中国? 春天来了, 现在北京的天气很好。明天是我的生日。我今天认识了一个新的朋友, 他是新疆人。他在我的学校上学。他很帅。他的爸爸是我的老师。他爸爸很有趣。我喜欢他。明天我和他要一起吃饭。我说完了, 再见马林! 你的好朋友娜娜。"

张皓: 哦, 那个, 那个很好看的新疆人是谁? 那是我还是我爸爸?

娜娜: 哈哈, 笨蛋, 当然是你啊!

张皓: 是吗? 那, 怎么说? 我很高兴认识你娜娜。

娜娜: 我也很高兴认识你张浩。